

Pali Text Society

JOURNAL
OF THE
PALI TEXT SOCIETY

VOLUME XXVII

EDITED BY
O. VON HINÜBER
AND
R.F. GOMBRICH

Published by
THE PALI TEXT SOCIETY
OXFORD

2002

**The Journal of the Pali Text Society
Vol. XXVII (2002)**

CONTENTS

Notes on Sri Lankan Temple Manuscript Collections by Anne M. Blackburn	1
Līnatthapakāsinī and Sāratthamañjūsā: The <i>Purāṇaṭīkā</i> and the <i>Ṭīkā</i> s on the Four Nikāyas by Primoz Pecenko	61
A Study of the Campeyya Jātaka, Including Remarks on the Text of the Saṅkhapāla Jātaka by Thomas Oberlies	115
The Colophons of Burmese Manuscripts by Heinz Braun	147
On a New Edition of the Syāmaratṭhassa Tepītakatṭhakathā by Peter Skilling	155
Some Citation Inscriptions from South-East Asia by Peter Skilling	159
Contributors to this volume	176
An Index to JPTS Volumes IX–XXVII	177

COPYRIGHT NOTICE

All rights reserved. Subject to statutory exceptions, no part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the Pali Text Society, 73 Lime Walk, Headington, Oxford, OX3 7AD, U.K.

© Pali Text Society 2002

ISBN 0 86013 407 5

First published in 2002

Printed in Great Britain by
Antony Rowe Ltd, Chippenham, Wiltshire

CONTRIBUTORS TO THIS VOLUME

Dr Anne M. Blackburn
Department of Asian Studies
Cornell University
388 Rockefeller Hall
Ithaca, NY 14853-2502
U.S.A.

Dr Primoz Pecenko
Department of Studies in Religion
The University of Queensland
Brisbane
Queensland 4072
Australia

Prof. Dr Thomas Oberlies
Feldbergstrasse 8
D-79194 Gundelfingen
Germany

Dr Heinz Braun
Calsowstrasse 20
D-37085 Göttingen
Germany

Mr Peter Skilling
68/123 Prachanivet 4
Prachachun Road
T. Tasai, A. Muang, Nonthaburi 11000
Thailand

An Index to JPTS Volumes IX–XXVII

An Index to The Journals of the Pāli Text Society (1882-1927 = Volumes I–VIII), compiled by P.D. Ratnatunga (Mudaliyar) and revised with an Appendix and arranged by S.S. Davidson, was published by the Society in 1973. This index lists, by author, the articles published in the Journals since it was revived in 1981. The years of publication are: IX (1981), X (1985), XI (1987), XII (1988), XIII (1989), XIV (1990), XV (1990), XVI (1992), XVII (1992), XVIII (1993), XIX (1993), XX (1994), XXI (1995), XXII (1996), XXIII (1997), XXIV (1998), XXV (1999), XXVI (2000), XXVII (2002).

Balbir, Nalini. The I.B.Horner Lecture 1997: Jain–Buddhist dialogue: Material from the Pāli scriptures	XXVI.1–42
Bangchang, Supaphan na. A Pāli letter sent by the Aggamahāsenāpati of Siam to the royal court at Kandy in 1756	XII.185–212
Bureau, André. The Theravādins and East India according to the canonical texts	IX.1–9
Bechert, Heinz. The Bauddhayāna of Indonesia: A syncretistic form of Theravāda	IX.10–21
Blackburn, Anne M. Notes on Sri Lankan temple manuscript collections	XXVII.1–60
Braun, Heinz. The Colophons of Burmese Manuscripts	XXVII.147–53
Buddhadatta, Aggamahāpaṇḍita Polvatte, ed. Paramatthavinicchaya by Anuruddha	X.155–226
Collins, Steven. <i>Kalyāṇamitta</i> and <i>kalyāṇamittatā</i>	XI.51–72
———. On the very idea of the Pāli Canon	XV.89–126
———. The story of the Elder Māleyyadeva	XVIII.65–96
———. See Denis, Eugène	
Cone, Margaret. Patna Dharmapada. Part I: Text	XIII.101–217
———. The I.B.Horner Lecture 1995: Lexicography, Pāli and Pāli lexicography	XXII.1–34
Cousins, Lance S. The Paṭṭhāna and the development of the Theravādin Abhidhamma	IX.22–46
Denis, Eugène, ed., and Steven Collins, intro. Braḥ Māleyyadevatthera-vatthu	XVIII.1–64
Exell, R.H.B., tr. Rūpārūpavibhāga by Buddhadatta	XVI.1–12

- Filliozat, Jacqueline. Documents useful for the identification of Pāli manuscripts of Cambodia, Laos and Thailand XVI.13–54
- . A survey of Burmese and Siamese Pāli manuscript collections in the Wellcome Institute XIX.1–41
- . The commentaries to the *Anāgatavaṃsa* in the Pāli manuscripts of the Paris collections XIX.43–63
- . Catalogue of the Pāli manuscript collections in Burmese and Siamese characters kept in the library of Vijayasundarārāmaya, Asgiriya XXI.135–191
- . Survey of the Pāli manuscript collection in the Bodleian Library, Oxford XXIV.1–80
- . Nine Pāli Manuscripts in the Vatican Library XXVI.139–60
- Gombrich, Richard F. A new Theravādin liturgy IX.47–73
- . Old bodies like carts XI.1–3
- . Three souls, one or none: The vagaries of a Pāli pericope XI.73–78
- . Two notes on *Visuddhimagga* IX: 1. The etymology of *puggala*; 2. An imperfect form in Pāli XII.169–71
- . A note on Ambapālī's wit XV.139–40
- . Making mountains without molehills: The case of the missing stūpa XV.141–43
- . Why is a *khattiya* called a *khattiya*? The *Aggañña Sutta* revisited XVII.213–14
- . The monk in the Pāli Vinaya: Priest or wedding guest? XXI.193–213
- . Report of the Pāli Text Society for 1994 XXI.215–17
- Grey, Leslie. Supplement to the concordance of Buddhist Birth Stories XXIV.103–47
- Hallisey, Charles, ed. *Tuṇḍilovāda*: An allegedly non-canonical *sutta* XV.155–95
- . A propos the Pāli Vinaya as a historical document: A reply to Gregory Schopen XV.197–208
- , ed. *Nibbānasutta*: An allegedly non-canonical *sutta* on *nibbāna* as a great city XVIII.97–130
- Hazlewood, Ann Appleby, tr. A translation of *Pañcagatīpanī* XI.133–59
- , tr. *Saddhammopāyana* The gift offering of the true Dhamma XII.65–68
- Hinüber, Oskar von. The ghost word *dvīhitika* and the description of famines in early Buddhist literature IX.74–86

- . Two Jātaka manuscripts from the National Library in Bangkok X.1–22
- . The oldest dated manuscript of the *Milindapañha* XI.111–19
- . An additional note on the oldest dated manuscript of the *Milindapañha* XII.173–74
- . Remarks on a list of books sent to Ceylon from Siam in the 18th century XII.175–83
- . *Khandhakavatta*: Loss of text in the Pāli *Vinayapiṭaka*? XV.127–38
- . The arising of an offence: *āpattisamuṭṭhāna* XVI.55–69
- . The *Nigamanas* of the *Sumaṅgalavilāsinī* and the *Kaṅkhāvitaranī* XXI.129–33
- . Chips from Buddhist workshops: Scribes and manuscripts from Northern Thailand XXII.35–57
- . The *Paramatthajotikādīpanī*, a fragment of the sub-commentary to the *Paramatthajotikā* II on the *Suttanipāta* XXIII.27–41
- . *Tuvattati/tuvatteti* Again XXVI.71–75
- . Lān² Nā as a centre of Pāli literature during the late 15th century XXVI.119–37
- . See Mettanando Bhikkhu.
- Horner, Isaline Blew. *Keci* “some” in the Pāli commentaries X.87–95
- Hundius, Harald. The colophons of thirty Pāli manuscripts from Northern Thailand XIV.1–173
- Hüsken, Ute. The legend of the establishment of the Order of Nuns in the Theravāda Vinaya-Piṭaka XXVI.43–69
- Jackson, P. A note on *Dhammapāla(s)* XV.209–11
- Jaini, Padmanabh S. *Tīrthaṃkara-prakṛti* and the Bodhisattva path IX.96–104
- Jong, Jan Willem de. Fa-hsien and Buddhist texts in Ceylon IX.105–15
- Jurewicz, Joanna. Playing with fire: The *pratītya-samutpāda* from the perspective of Vedic thought XXVI.77–103
- Kahrs, Eivind G. Exploring the *Saddanīti* XVII.1–212
- Kalupahana, D.J. The philosophy of history in early Buddhism IX.117–26
- Khantipālo, Bhikkhu. Where's that *sutta*? A guide to the discourses in the numerical collection X.37–153

- (Aṅguttara-nikāya)
- Lamotte, Étienne. The Gāravasutta of the Saṃyutta-nikāya and its Mahāyānist developments IX.127–44
- Liyanaratne, Jinadasa. Pāli manuscripts of Sri Lanka in the Cambridge University Library XVIII.131–47
- . South Asian flora as reflected in the twelfth-century Pāli lexicon Abhidhānappadīpikā XX.43–161
- . A Pāli canonical passage of importance for the history of Indian medicine XXII.59–72
- Lottermoser, Friedgard. Minor Pāli grammar texts: the Saddabindu and its “new” subcommentary XI.79–109
- Manné, Joy. Categories of *sutta* in the Pāli Nikāyas and their implications for our appreciation of the Buddhist teaching and literature XV.29–87
- . Case histories from the Pāli canon I: The Sāmaññaphala Sutta hypothetical case history or how to be sure to win a debate XXI.1–34
- . Case histories from the Pāli canon II: *Sotāpanna*, *sakadāgāmin*, *anāgāmin*, *arahat* – the four stages case history or spiritual materialism and the need for tangible results XXI.35–28
- Matsumura, Junko. Remarks on the Rasavāhinī and the related literature XXV.153–70
- Mellick Cutler, Sally. The Pāli *Apadāna* collection XX.1–42
- Mettanando Bhikkhu and O. von Hinüber. The cause of the Buddha’s death XXVI.105–17
- Mills, Laurence C.R. The case of the murdered monks XVI.71–75
- Mori, Sodo. *Uttaravihāraṭṭhakathā* and *Sārasamāsa* XII.1–47
- Nihom, Max. Kāmaloka: A rare Pāli loan word in Old Javanese XX.163–70
- Nolot, Édith. Studies in Vinaya technical terms I–III (1. *saṃgha-kamma*; 2. *adhikaraṇa*; 3. *mānatta*, *parivāsa*, *abbhāna*) XXII.73–150
- . Studies in Vinaya technical terms IV–X (4. The disciplinary procedures of *tajjanīya*°, *nissaya*°, *pabbājanīya*°, *paṭisāraṇīya*°, and threefold *ukkhepanīya-kamma* (n.); 5. *Nissāraṇā* (f.)/*nissāraṇīya* (n.), *osāraṇā* (f.)/*losāraṇīya* (n.); 6. *Nāsanā* (n.f.), “expulsion”; 7. *Daṇḍa-kamma* (n.), “punishment”; 8. *Pakāsaniya-kamma* (n.), “procedure of

- proclamation”; 9. *Patta-nikkujjanā*°/*ukkujanā* (n. f.), “turning down/up the alms-bowls”) IX.145–55
- Norman, Kenneth Roy. Devas and adhidevas in Buddhism IX.145–55
- . Pāli lexicographical studies III: Ten Pāli etymologies X.23–36
- . Pāli lexicographical studies IV: Eleven Pāli etymologies XI.33–49
- . Pāli lexicographical studies V: Twelve Pāli etymologies XII.49–63
- . Pāli lexicographical studies VI: Six Pāli etymologies XIII.219–27
- . Pāli lexicographical studies VII: Five Pāli etymologies XIV.219–25
- . Index to JPTS volumes IX–XIV XIV.227ff.
- . Pāli lexicographical studies VIII: Seven Pāli etymologies XV.145–54
- . Index to JPTS volumes IX–XV XV.213ff.
- . Pāli lexicographical studies IX: Four Pāli etymologies XVI.77–85
- . Pāli lexicographical studies X: Two Pāli etymologies XVII.215–18
- . Pāli lexicographical studies XI: Six Pāli etymologies XVIII.149–64
- . Index to JPTS volumes IX–XVIII XVIII.177–80
- . External sandhi in Pāli (with special reference to the Suttanipāta) XIX.203–13
- . Pāli lexicographical studies XII: Ten Pāli etymologies XX.211–30
- . Book review (*Catalogue of the Burmese-Pāli and Burmese Manuscripts in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine*) XXVI.161–64
- . Index of grammatical points discussed in the notes to *Elders’ Verses* I XXVI.165–68
- Oberlies, Thomas. Pāli, Pāṇini and “popular” Sanskrit XXIII.1–26
- . A study of the Campeyya Jātaka, including remarks on the text of the Saṅkhaṇḍa Jātaka XXVII.115–46
- Pecencko, Primož. Sāriputta and his Works XXIII.159–79
- . Līnatthapakāsini and Sāratthamañjūsā: The *purāṇaṭṭikās* and the *ṭīkās* on the four nikāyas XXVII.61–113

- Penth, Hans. Buddhist Literature of Lān Nā on the History of Lān Nā's Buddhism XXIII.43–81
- Pind, Ole Holten. Studies in Pāli grammarians I: Buddhaghosa's references to grammar and grammarians XIII.33–81
- . Studies in Pāli grammarians II.1 XIV.175–218
- Pruitt, William. Reference to Pāli in 17th-century French books XI.119–31
- . Burmese manuscripts in the Library of Congress, Washington, D.C. XIII.1–31
- . Additions to the Burmese manuscripts in the Library of Congress, Washington, D.C. XXIV.171–83
- Rahula, Walpola. Humour in Pali literature IX.156–74
- Roock, A. Index of K.R. Norman's *Collected Papers* I–VII XXVI.169–231
- Ruegg, David Seyfort. A further note on Pāli *gotrabhū* IX.175–77
- Saddhatissa, Hammalava. Pāli literature in Cambodia IX.178–97
- , tr. *Nāmarūpasamāso*: The summary of mind and matter XI.5–31
- , ed. *Nāmacārādīpikā* XV.1–28
- Schopen, Gregory. The *stūpa* cult and the extant Pāli Vinaya XIII.83–100
- . The ritual obligations and the donor roles of monks XVI.87–107
- Skilling, Peter. The Rakṣā literature of the Śrāvakayāna XVI.109–82
- . A citation from the **Buddhavaṃsa* of the Abhayagiri school XVIII.165–75
- . Theravādin literature in Tibetan translation XIX.69–201
- . *Vimuttimaggā* and Abhayagiri: The form-aggregate according to the *Saṃskṛtā-saṃskṛtaviniścaya* XX.171–210
- . The *Sambuddhe* verses and later Theravāda Buddhology XXII.150–83
- . On the school-affiliation of the “Patna Dhammapada” XXIII.83–122
- . New Pāli inscriptions from South-east Asia XXIII.123–57
- . A note on King Milinda in the *Abhidharmakośabhāṣya* XXIV.81–101
- . A note on Dhammapada 60 and the length of the *yojana* XXIV.149–70

- . Praises of the Buddha beyond praise XXIV.195–200
- . The sixty-four destructions according to the *Saṃskṛtāsaṃskṛtaviniścaya* XXV.112–18
- . On a New Edition of the *Syāmaratṭhassa Tepitakatṭhakathā* XXVII.155–58
- . Some Citation Inscriptions from South-East Asia XXVII.159–75
- Somaratne, G.A. Intermediate existence and the higher fetters in the Pāli Nikāyas XXV.119–52
- Stargardt, Janice. The oldest known Pāli texts, 5th–6th century. Results of the Cambridge symposium on the Pyu golden Pāli text from Śrī Kṣetra, 18–19 April 1995 XXI.199–213
- Thiradhammo Bhikkhu. Corrections to *The Book of the Discipline* XIX.65–68
- Warder, A.K. Some problems of the later Pāli literature IX.198–207